

**Bulletin  
Вісник**

**March 15, 2015  
15-березня, 2015**



**Saint Demetrius the Great Martyr Parish  
Парафія Святого Димитрія Великомученика**

135 La Rose Ave.  
Toronto M9P 1A6

e-mail: [st.demetrius@sympatico.ca](mailto:st.demetrius@sympatico.ca)  
web: [www.stdemetrius.org](http://www.stdemetrius.org)

t. 416-244-5333  
f. 416-249-5204

**Parish office is open Monday to Friday from 9:00 am to 4:00 pm**

**Saturday:** 5:00 pm (English);  
**Sunday Divine Liturgy:**  
Sunday 8:30 am  
(Ukrainian);  
10:00 am (English);  
11:30 am (Ukrainian with  
choir)

**Week Day Divine Liturgy:**  
Monday to Saturday  
8:30 am (Ukrainian)  
**Ukrainian Canadian Care  
Centre Divine Liturgy:**  
Sundays & Feast Days  
11:00 am

**Confession:** At the beginning  
of every Sunday Divine Liturgy  
**For Baptisms or  
Marriages:** Please contact  
parish office for requirements.  
Don't book a hall until you  
have fully met the  
marriage requirements!

Pastor: Rt. Rev. John Tataryn  
Associates: Rev. Peter Shumelda  
Rev. Ivan Palisa

Proto-Deacon: Rev. Nestor Yurchuk

Deacons:

Rev. Leo Melnyk  
Rev. Michael Melnyk  
Rev. Bohdan Swystun  
Rev. Eugene Droniuk  
Rev. Serhiy Kasyanchuk

Care Centre (416) 243-7653 Fax: 243-7452  
Credit Union (416) 246-1651 Fax: 246-9939  
Kitchen/ Hall (416) 249-2986  
Residence (416) 243-9051 Fax: 243-2012  
School (416) 393-5384 Fax: 393-5087  
Yavir School (416) 243-3072 Fax 393-5087

Sub-Deacons: Rev. Gerry Andrenacci

## PARISH NEWS

*We invite all parishioners and guests for a time of fellowship in the church hall following the Liturgy.*

### Lent 2015

*The Fourth Sunday of Lent* is dedicated to St. John Climacus, a saintly abbot (525-605) of a monastery on Mount Sinai. He became "an angel" in human flesh through fasting and prayer. He is often called St. John of the Ladder as he wrote about the different steps we must take to reach heaven. In following his example the faithful will attain a high degree of Christian perfection. The Gospel for this Sunday, John 9, 17-31, is about faith. If we have a strong faith in God and put all our trust in Him, all is possible. Jesus also speaks about his impending suffering and crucifixion.

*Lent is a Time for Prayer* - Please pray for the deceased members of your families, your friends, all those who have died in the war in Ukraine and the Middle East, those who have become refugees as well as those who have caused all this evil that God help them realize their evil deeds, repent and make amends.

*Divine Liturgy of the Pre-Sanctified* will be celebrated during Lent on all Wednesdays in English at 7:00 pm and on Fridays with Prayers for the Dead, in Ukrainian, at 7:00 pm. There will not be a 5:30 pm Divine Liturgy on those days.

*The Stations of the Cross* will be prayed during Lent in Ukrainian every Sunday at 6:00 pm.

*Matins with Canon of St. Andrew of Crete* will be celebrated on Thursday, March 26<sup>th</sup> at 7:00 pm along with our St. Demetrius Church Choir.

*Please Pray for Nadia Sawchenko*, a Ukrainian pilot who was illegally taken into Russia and imprisoned in Moscow. She has been on a hunger strike for over 80 days protesting her imprisonment.

*Prayers for our Parishioners who are Ill:* Kai Goldman, Doris Fundy, Lidia Bobownyk, Olga Taraschuk, Anna Pyniansky, George Chomyn, Stefania Sybydlo, Marianne Ricchio, Lesia Schur, Ruth Larochelle and Olya Chomycz.

**DONATIONS:** The following parishioners made donations to support the projects below:

#### Needs of the Church

Eugenia Borys \$100.00; Nadia Stasyna \$100.00; Natalia Wynnyckyj \$300.00 in memory of her husband Ostap; John & Susan Ferraro \$120.00 in memory of Olga Padyk; Zenon Macelko \$200.00 in memory of his wife Maria Macelko; Ron & Margaret Pachal \$50.00 in memory of Olga Padyk.

*Donation Box to Support the Ukrainian Army* is located on the left side of the tetrapod. Last week we collected \$1,240.00 Canadian and Hryhorij Meleszko \$100.00 US at church and \$90.00 from the UCCC. To date we have collected \$46,329.50, \$976.42 US and 959 Ukrainian Hryvnia. We are not permitted to issue income tax receipts for these donations. Please continue to support our beloved Ukraine!

*Kitchen News* - We will not need help in the kitchen this coming week. Thank you for all your help. We will be selling **Perohy, Cabbage Rolls**

and **Borsht** on Tuesday from 9:00 am to 1:00 pm in the church hall.

*Do You Have Or Know of Someone Who Has Pussy Willows* – If you have pussy willows growing in your garden we would greatly appreciate having them a week before Palm Sunday. Please drop them off at the church at the garage entrance if after office hours. We will trim them to size. Thank you!

*Thank you to the Goldy Family* for donating two large boxes of medical supplies for Ukrainian wounded soldiers. We sent them to Ukraine by the Meest Corporation who gave us a large discount and we are truly thankful for their thoughtfulness and generosity.

*We are happy to announce that Tom Hrywna* will be **ordained to the Diaconate** by Bishop Stephen Chmilar on Saturday, March 28<sup>th</sup> at 10:00 am. A luncheon will follow in the church hall.

*A student of Ukrainian background is conducting a study as part of her Master's degree with the aim of improving the quality of care provided to the seniors living in the Ukrainian long-term care homes around the Greater Toronto Area.* To this extent, she is recruiting nurses, both RNs or RPNs, who have been employed in a Ukrainian specific long-term care home for at least the past two years. All interested parties are encouraged to call 416 979-5000 extension 2564. For further information, please see the advertisement poster on the announcement board in the church hall.

*Applications for the FATHER JOHN TATARYN LEGACY SCHOLARSHIP* are now being accepted. The scholarship is \$3,000. Please visit our parish website at [www.stdemetrius.org](http://www.stdemetrius.org). The APPLICATION

DEADLINE is March 16, 2015. Instructions for applying are found in the application form.

***EASTER MEAT PRODUCTS FOR SALE - Palm Sunday Weekend (March 28 and 29)*** After each Divine Liturgy, in the church hall, the Ushers will, once again, be selling Ham, Kolbasa and other meat products, just in time for Easter. **We will also have Ukrainian Easter Eggs and decorations available.**

*Please Join Us For A Film* in the youth room following the 10:00 am Sunday, March 15<sup>th</sup> liturgy. The film starts at 11:30 am and is called the "Hand of Peace": Pope Pius XII and the Holocaust" and on Sunday, March 22<sup>nd</sup> "Mary of Nazareth".

*St. Demetrius Church Choir*, on Sunday, April 26<sup>th</sup>, 3:00 pm invites everybody to a great concert/event celebrating 200 years since the birth of the author of the Ukrainian National Anthem. Mykhailo Verbytsky (1815-1870), composer, and priest of the Ukrainian Catholic Church dedicated his life to prayer and music. On that day we will also be commemorating other composers of sacred and liturgical music: D. Bortniansky (1752-1825), Maksym Berezowsky (1745-1777), and Mykola Diletsky (1650-1725). All the Ukrainian Church Choirs of the GTA (both Catholic and Orthodox, 9 in total) have been invited and will be taking part in this celebration.

*An Evening with Shevchenko* – The Ukrainian Women's Organization of Canada – Toronto Branch and the UNF Boyan Choir invite you to an evening with one of the world's greatest poets, Taras Shevchenko. This evening program on Monday, March 16<sup>th</sup> at 7:00 pm at the Ukrainian National Federation, Toronto Branch, 145 Evans Ave., Toronto will be dedicated to celebrating his life and his works. Refreshments will be served. Voluntary Donations at the Door.

*The Ukrainian World Congress (UWC) and the Ukrainian Canadian Congress Toronto Branch* invite the Ukrainian community in Toronto and vicinities to a presentation by UWC President Eugene Czolij titled "Ukrainian World Congress in defence of Ukraine" on Saturday, March 21, 6:30 pm at the Ukrainian National Federation of Canada, 145 Evans Ave., Toronto.

*Ukrainian Catholic Women's League of Canada Holy Dormition Branch cordially invites you to its annual Spring Tea "Preserving Museum Treasures"* on Sunday, March 22, 2015. It will take place at the Dormition of the Mother of God Ukrainian Catholic Church at 3625 Cawthra Road, Mississauga at 1:00 pm. Guest Speaker will be Maria Rypan, Artisan.

## INTENTIONS

**Mar. 15 - 22, 2015**

### Sunday

8:30 am (h) Marichka Palisa *Godmother*  
 (h) Rosalia & Addrinna Wasylinko  
 Irene Wasylinko  
 +(p) Michaylo, Kateryna, Anastasia,  
 Hanya, Rosalia, Wasyly, Ivan,  
 Mikolij, Mikolij, Maria, Ivan  
*Luba Balkota*

10:00 am (h) Daniel Worobec *S. Myrowych*  
 (h) UCWLC Memebers

11:00 am (h) Markiana Huzar (90<sup>th</sup> Birthday)  
 UCCC *Family*

11:30 am +(p) Wolodymyr (1 Yr) & Anna  
 Lewycky (11 Yr) *Family*

**6:00 pm Stations of the Cross**

### Monday

8:30 am (h) Lidia Bobownyk  
*Borys Zayachivsky*  
 +Zenon Bobownyk *Lidia Bobownyk*  
 +(p) Paula Sosinsky (40 Days)  
 Pauline Sosinsky *Family*

+ Olena Ananiewicz *Family*

### Tuesday

8:30am +(p) Maria(40 Days)  
*Slobodan Family*  
 + Zenon Bobownyk  
*Borys Zayachivsky*

### Wednesday

8:30 am (h) Hrustyna (Birthday)  
*M. Slobodan Family*  
 +(p) Slava Kiebalo  
 8:30 am Divine Liturgy (Res.)  
 11:15 am Akathist to the Sufferings of Christ  
 at UCCC

**7:00pm Presanctified Divine Liturgy (Ukr)**

### Thursday

8:30 am (h) Markian (Birthday) *M. Sloboda*  
 (h) Luba *Taras Brylynsky*  
 +(p) Bohdan (40 Days)  
*Taras Brylynsky*

### Friday

8:30 am +(p) Stefania Krykochka (40 Days)  
*Family*

**7:00 pm Presanctified Liturgy with Prayers for the Dead (Ukr)**

### Saturday

8:30 am + Rev. Michaylo, Rosalia, Bohdan  
*L. Bobownyk*  
 10:00 am UCCC Memorial Service  
 5:00 pm + Joan Kristy *Levinia Gerelus*  
 +(p) Nadia Boddy/Bodykevich  
 (40 Days) *Family*

### Sunday

8:30 am (h) Sr. Rachel Tataryn (Birthday)  
*Perohy Group*  
 +(p) Kataryna Kovalenko  
 (40 Days) *Family*  
 10:00 am (h) Sr. Rachel Tataryn (Birthday)  
*Lesia, Irene Irene*  
 (h) Daniel Worobec *S. Myrowych*  
 +(p) Michael Rebyrk (5 Years)  
*Family*

11:00 am Divine Liturgy *UCCC*

11:30 am +(p) Olha Padyk (40 Days) *Family*

**6:00 pm Stations of the Cross**

## ПАРАФІЯЛЬНІ НОВИНИ

**Запрошуємо всіх парафіян та гостей** в цю неділю по Божественній Літургії зійти до церковного залу на каву та солодке.

**У четверту неділю Великого Посту** Церква вшановує преподобного Івана Ліствичника, великого подвижника і автора чудового духовного твору, званого під назвою "Ліствиця". Св. Іван описує шлях, по якому ми маємо йти, по якому ми або піднімаємось до Господа або відпадаємо від Нього. Мусимо бути чуйними та вдумливими до самого кінця свого земного життя і постійно прикликати Господа о поміч нам у нашому змаганні підноситися по тій Драбині. Євангеліє цієї неділі - Ів 9, 17-31 - про віру. Якщо маємо сильну віру в Бога та покладемо все наше уповання на Нього, все можливо для нас. Ісус також говорить про своє будуче страждання й розп'яття.

**Піст – це час посиленої молитви.** Молімося за померших із наших родин, за тих, хто загинув через війну в Україні та Середньому Сході, за біженців, а також за тих, хто спричинив ці кривди та нещастя, щоб Господь Бог допоміг їм усвідомити свої злочини, навернутися та покутувати за всі свої прогрішення.

**З великою радістю оголошуємо, що піддиякон Тома Гривна,** який виріс та виховувався при нашій парафії, буде висвячений Владикою Стефаном Хміляром на диякона – в суботу, 28 березня, о год. 10:00 ранку. По богослужінні будемо мати святковий обід в церковному залі.

**Свято-Димитрівський Хор** запрошує в неділю, 26 квітня, поч. 3:00 по полудні на урочистий концерт з нагоди відзначення

200 років від дня народження Михайла Вербицького (1815-1870), композитора та греко-католицького священика, автора національного гімну України. Отець Михайло посвятив усе своє життя молитві та музиці. Також під час цього концерту будуть відзначені й інші композитори духовної та літургичної музики: Д. Бортнянський (1752-1825), Максим Березовський (1745-1777), Микола Дилецький (1650-1725). Усі церковні хори з Торонта (православні та католицькі – разом 9 хорів) запрошені до участі в цьому концерті.

**Щиросердечна подяка родині Голді** за пожертву двох великих пачок медикаментів для поранених українських військових. Ці посилки вже вислані авіапочною до України через компанію «Міст», яка зробила нам велику знижку на пересилку, за що їм щиро вдячні.

**Просимо молитися за здоров'я та волю Надії Савченко,** української льотчиці. На знак протесту проти свого незаконного утримання в російській в'язниці вона, 13 грудня, розпочала голодування.

**ВЕРБА. Потребуємо дуже багато лози на Квітну Неділю.** Якщо Ви маєте на своєму городі вербу або знаєте когось, хто має і міг би пожертвувати цю лозу, ласкаво просимо зголосити до церковної канцелярії 416-244-5333.

**Батьки! Пригадуємо про Весняні Канікули** – 16-20 березня – Денний Табір (з 8:30 ранку до 3:30 по полудні) при парафії Св. Димитрія. Двомовний. Провідник – Аманда Матерницька. Багато цікавого: гості-митці, забави на дворі, катехизмові науки і інше. Спонсори: Свято-Димитріївська Старша

Молодіжна Група. Якщо ви бажаєте добровільно попрацювати виховником, зголошуйтеся на елек. пошту: [saintdyaq@gmail.com](mailto:saintdyaq@gmail.com). Добровольці мають мати підтвердження перевірки від поліції. Форми для запису на цей табір можна підібрати в нашій парафіяльній канцелярії та в притворі храму, або зайдіть на парафіяльну електр. сторінку. Кошт- \$50 (знижка для багатодітної сім'ї).

**Показ фільму «Рука миру» про папу Пія XII**, відбудеться в цю неділю, 15 березня, поч. о год. 11:30 ранку в Кімнаті для Молоді. В наступну неділю, 22 березня, буде фільм «Марія з Назарету».

**Утреню з Великим Каноном Андрія Критського** будемо служити **26 березня о год. 7:00 веч.** в українській мові *із співом нашого парафіяльного хору.*

**Літургія Ранішосвячених Дарів – год. 7:00 веч.** служимо в цю середу в англійській мові та п'ятницю з сорокоустами в укр. мові.

**Хресна Дорога - в українській мові** – неділя, 8 березня, о год. 6:00 вечора.

**Сорокоусти – молитви за усопших рідних, друзів, знайомих. Поминаємо в молитві імена тих померших, за яких їх рідні просять про молитву.**

**СВЯТА ТАЙНА СПОВІДІ** – ми просимо не зволікати із сповіддю та заохуємо, щоб кожен висповідався швидше перед Великоднем. Завжди можна висповідатися підчас Божественної Літургії в суботу та неділю, а також підчас Літургії Ранішосвячених Дарів.

**На нашу парафіяльну електронну сторінку та інтернет сторінку у фейсбуці**

нещодавно було виставлено багато фотографій із різноманітних подій в житті нашої парафії. Загляньте на ці сторінки та насолоджуйтеся прекрасними звичаями та традиціями. Щиро дякуємо Орестові та Марті Гуменюк за провадження цих сторінок та надання всім нам можливості оглядати найсвіжіші світлини з життя парафії.

**Все до Великоднього кошичка** (м'ясні вироби, паски, писанки та інше) можна купити в церковному залі по Святій Літургії в суботу ввечері, 28 березня, та в неділю, 29 березня – підходіть до столу із м'ясними виробами і наші Церковні Впорядчики радо послужать Вам. Також буде можна придбати собі писанки та великодні прикраси.

**Студентка українського походження** в рамках своєї магістратури проводить студії з метою покращення якості медичної допомоги, що надається літнім людям, що живуть в українських осередках опіки по всьому Торонто. Для цих студій вона набирає медсестер (RNs або RPNs), які, щонайменше, працюють в таких домах опіки протягом останніх двох років. Всі зацікавлених - прохання зателефонувати 416-979-5000, внутр. 2564. Щоб отримати додаткову інформацію, просимо заглянути на дошку оголошень в церковному залі.

**Стипендійний фонд о. Івана Татарина.** Повідомляємо всіх студентів у нашій парафії, що можна подаватися на цю стипендію (\$3000). Відвідайте парафіяльну електр. сторінку [www.stdemetrius.org](http://www.stdemetrius.org), де знайдете інформацію та форму, яку потрібно вповнити. Подаватися можна до 13 березня.

**Скринька для пожертв в підтримку українського війська.** В минулому тижні

зібрано в церкві \$1240.00 + Григорій Мелешко \$100 США, в УКОО - \$90. На ці пожертви не видаємо посвідок на оподаткування. Насьогодні зібрано: \$46329.50, \$976.42 (США) та 959 гривень. **Не будьмо байдужі – допоможім своїй Батьківщині!!!**

**Конверти для пожертв на 2015 рік та Парафіяльний Церковний Календар на 2015 р.** можна підібрати протягом робочого тижня ( від понеділка до п'ятниці з 9:00 рано до 4:00 по полудні) завітавши до церковної канцелярії – 416-244-5333.

**Парафіяльна Кухня. НЕ потребуємо** допомоги в цей тиждень. **Будемо продавати** вареники, голубці та борщ у цей вівторок від 9:00 рано до 1:00 по полудні.

**Щиросердечна подяка наступним жертводавцям, котрі склали свої пожертви: на церковні потреби:** Євгенія Борис \$100, Надія Стасина \$100, Наталя Винницька \$300 в пам'ять свого мужа Остапа Винницького, Джон та Сюзен Ферраро \$120 в пам'ять Ольги Падик, Зенон Мацелко \$200 в пам'ять своєї дружини – Марії Мацелко, Рон та Маргарет Печел \$50 в пам'ять Ольги Падик. Нехай Господь Бог благословить всіх Жертводавців.

**Просимо молитися за хворих у нашій парафії:** Рут Лярошель, Лесі Щур, Кая Голдман, Ліди Бобовник, Дорис Фундій, Анни Пинянської, Ольги Тарашук, Юрія Хомин, Стефанії Сибидло, Мар'яни Річчо, Ольги Хомич.

### **НОВИНИ З ЖИТТЯ ЄПАРХІЇ**

**ЛУКЖК, Відділ при парафії Успення Богородиці в Миссиссага,** запрошує всіх на річний весняний чайок «Збереження музейних скарбів», що відбудеться в неділю,

22 березня, офіційне відкриття о год. 1:00 по полудні. Гість-доповідач – Марійка Рипан.

**Слідами Ісуса Христа. Проща до Святої Землі:** Назарет, Кана Галилейська, Капернаум, Вифлеєм, Єрусалим, Єрихон, Йордан, Тавор...Дата: 20-27 квітня 2015. Вартість \$2350. Більше дізнається в о. Романа Триноги 416-268-2330.

### **ГРОМАДСЬКІ НОВИНИ**

**Ліга Українок Канади, Відділ Торонто, та Хор «Боян» (УНО)** запрошують всіх на «Вечір з Шевченком», що відбудеться 16 березня, поч. 7:00 веч. в Домівці УНО (145 Evans Ave., Toronto). Вхід – добровільна пожертва.

**Світовий Конгрес Українців та відділ Конгресу Українців Канади в Торонто** запрошують українську громаду Торонто і околиць на доповідь Президента Світового Конгресу Українців Євгена Чоля на тему: *“Світовий Конгрес Українців у захисті України”*. Доповідь відбудеться в суботу, 21 березня 2015 р., в Торонто, у приміщенні Українського Національного Об'єднання Канади за адресою 145 Evans Ave.; початок о 6:30 вечора. Додаткову інформацію можна отримати, задзвонивши до канцелярії Світового Конгресу Українців по телефону (416) 323-3020.

**Відкриття виставки картин Павла Лопати,** в неділю, 22-го березня 2015 р. в 3:00 год. по пол. в бенкетному залі УНО-Тризуб, 145 Evans Ave., Toronto. Виставка продовжується до неділі, 5-го квітня 2015 в галерії КУМФ.

**Хор Левада (УМА) Торонто** щиросердечно запрошує українську громаду на ВЕСНЯНИЙ ПОКАЗ МОДИ в неділю, 29 березня 2015, о год. 1:00 по пол. в Knights of Columbus Hall, 195 Park Lawn Rd. Toronto. Квитки: 40.00,

включає обід і вино, розігравки. За інформаціями, квитками дзвоніть до Гані (905-629-2338) або Олесі (416-233-9700).

## Намірення з 15 до 22 березня

### Неділя

8:30 рано (зд)Марічка Паліса *Хресна*  
(зд)Розалія та Адріяна Василенко

*І. Василенко*

(+п)Михайло, Катерина, Анастасія, Ганя,  
Розалія, Василь, Іван, Миколай, Миколай,  
Марія, Іван *Л. Балкота*

10:00 рано (зд)Данило Воробець *С. Мирович*  
(зд)Членкині ЛУКЖК *ЛУКЖК*

11:00 рано (зд)Маркіянна Гузар (90-ліття)  
(УКОО) *Родина*

11:30 рано (+п)Володимир 1-ша річ. та  
Анна (11-та річ.) Левицький *Родина*

### 6:00 веч. ХРЕСНА ДОРОГА

#### Понеділок

8:30 рано (зд)Лідія Бобовник *Б. Заячківський*  
(+п)Паула Сосинська 40-ий день,  
Павліна Сосинська

*Родина*

+Олена Ананевич *Родина*  
+Зенон Бобовник *Л. Бобовник*

#### Вівторок

8:30 рано (+п)Марія 40-ий день  
*Родина Слобода*  
+Зенон Бобовник *Б. Заячківський*

#### Середа

8:30 рано (зд)Христина (уродини)  
*М. Слобода*  
(+п)Слава Кибало *Родина Кибало*

8:30 рано (РЕЗ.)Св. Літургія  
11:15 рано Акафіст Страстям Христовим  
(УКОО)

### 7:00 веч. Літургія Ранішосвячених Дарів (анг.)

#### Четвер

8:30 рано (зд)Маркіян (уродини) *М. Слобода*  
(зд)Люба *Т. Брилинський*  
(+п)Богдан 40-ий день *Т. Брилинський*

#### П'ятниця

8:30 рано (+п)Стефанія Крикочка 40-ий день  
*Родина*

### 7:00 веч. Літургія Ранішосвячених Дарів (укр.) та Сорокоусти

#### Субота

8:30 рано +о. Михайло, Розалія, Богдан  
*Л. Бобовник*

3:30 по полуд. (зд)Анна Орловська  
(60-ліття) *Муж/Діти/Внуки*

5:00 веч. (+п)Надя Бодикевич 40-ий день  
*Родина*  
+Джоен Крісті *Л. Герелус*

#### Неділя

8:30 рано (зд)с. Рахиль (уродини)  
*Група «ПИРОГИ»*

(+п)Катерина Коваленко 40-ий день  
*Родина*

10:00 рано (зд)Данило Воробець *С. Мирович*  
(зд)с. Рахиль (уродини) *Леся/Ірина/Ірина*  
(+п)Михайло Ребрик 5-та річ. *Родина*

11:00 рано Св. Літургія (УКОО)  
11:30 рано (+п)Ольга Падик 40-ий день  
*Родина*

### 6:00 веч. ХРЕСНА ДОРОГА



#### Новий єпископ в УГКЦ

У четвер, 12 березня 2015 року, у Ватикані повідомлено про те, що Святіший Отець Франциск дав свою згоду

на канонічне обрання Синодом Єпископів УГКЦ високопреподобного отця Теодора Мартинюка, СУ, дотеперішнього Ігумена Свято-Успенської Унівської лаври, на служіння Єпископа-помічника Тернопільсько-Зборівської архієпархії УГКЦ, надаючи йому титулярний осідок Мопти.

#### Аксіос! Аксіос! Аксіос!

Новопроголошений Єпископ привозив копію Унівської Чудотворної Ікони Пресвятої Богородиці та провадив Богородичні реколекції в нашій парафії в жовтні 2011 р.



# 2015



Порядок на  
Страсний Тиждень та Великдень

Holy Week & Easter  
schedule

## NEED HELP WITH CONFESSION?

**PREPARING FOR CONFESSION:** Before commencing any task it is good to prepare, so that we enter wholeheartedly and with confidence. Likewise in our Christian sacramental life, we receive the Holy Mysteries when we have prepared ourselves, with the help of God. We receive the sacrament of Holy Communion after entering into a prayerful and humble state of being along with our brothers and sisters attending the divine service. To prepare for the Mystery of Confession, an **EXAMINATION OF CONSCIENCE** is helpful. (Like an athlete stretching and preparing for a tournament.) The examination is to look inwardly into ourselves and see what is troubling us, what is weighing on our conscience. We do this by reflecting on how true or not we were in observing the Ten Commandments and/or the Beatitudes or other key teachings from the Holy Scripture. Open the Holy Bible at home, or wherever you intend to do your preparation. It is always a struggle to begin, but once you start, you will see how delightful your confession will be.

Where to Find:

**10 Commandments** - Exodus 20:1-17 (2<sup>nd</sup> book of the Old Testament; chapter 20, verses 1 to 17)

**Beatitudes** – Mt 5:3-11 (1<sup>st</sup> book of the New Testament – St. Matthew)

**The Greatest Commandment** – Mk 12:29-31 (St. Mark)

**HOW TO CONFESS?:** If you are not sure how to say your Confession, here are some helpful guidelines. Take the time to prepare by making an 'examination of conscience', it will help you enter into your heart and bring to mind all that weighs on your soul. Enter the confessional (situated at the back of the church near the entrance to the main part of the church); when you enter, do not be scared by the dim light, it is to help you to remain in a prayerful and contemplative mode. Kneel down (if you cannot, you may stand); cross yourself three times; the 'Confession Service' is written on a sheet in the confessional for your convenience, and the priest will help you as well; state when was your last confession and whether you completed your penance; then state the sins that are laying on your conscience. It is not healthy spiritually to retain any sins willfully because it defeats the purpose of Confession. By holding anything back willfully, it shows that you do not trust that God will forgive you. Rest assured, if you come with a contrite heart in full honesty, God will forgive: *"When Jesus saw their faith, He said to the paralytic, 'Son your sins are forgiven you.'* (Mk 2:5). Upon completing your confession state whether you are sorry for your sins; father will give you advice and penance. You are ready to return to the routines of life in a renewed and reconciled spirit. Praise God!

## ПРО СПОВІДЬ

**ПРИГОТУВАННЯ ДО СПОВІДІ:** Перед тим як почати будь-яке діло найперше потрібно добре приготуватися, так щоб ми увійшли в нього цілим серцем і з упевненістю. Подібно в нашому християнському sacramентальному житті, ми отримуємо Святі Тайни, коли ми приготували себе з Божою поміччю. Ми отримуємо Тайну Євхаристії після того, коли ми увійшли в молитовний та смиренний стан свого буття з нашими братами і сестрами, які присутні на Божественній Літургії. Іспит совісті є одним з пунктів доброго приготування до Тайни Сповіді (подібно як атлет напружено приготується до змагань). Через іспит совісті ми входимо внутрішньо до себе і бачимо, що нас непокоїть та що обтяжує наше сумління. Ми застановляємося над тим чи ми не провинилися проти Божих заповідей, чи додержувалися Блаженств та інших повчань, на які вказує Святе Письмо. Відкрийте Святу Біблію вдома чи де б ви підготуєтесь. Це правда

що завжди на початку є боротьба, але коли ви вступите в духовну боротьбу тоді побачите якою чудовою є Тайна Сповіді.

Де знайти у Святому Письмі:

**10 Заповідей Божих** – Вихід 20, 1-17( друга книга Старого Завіту, розділ 20, стихи від 1 до 17);

**Блаженства** – Мт 5, 3-11(перша книга Нового Завіту – від Святого Апостола Матея);

**Дві заповіді любові** – Мк 12, 29-31(від Святого Апостола Марка).

**Як СПОВІДАТИСЯ?** Якщо ви не знаєте як зробити свою сповідь, тут є декілька пунктів, які допоможуть вам у цьому. Присвятіть часу, щоб зробити іспит совісті, це допоможе вам ввійти у ваше серце і покаже правдивий образ вашої душі. Ввійдіть до сповідальниці (знаходиться на задній частині церкви, біля входу до головної частини церкви “храму вірних”). Коли увійдете до сповідальниці не лякайтеся затемненого світла, це допоможе залишитися в молитовному і контеплативному стані. Клякніть (якщо не можете, тоді можете стояти) зробіть на собі три рази знак хреста. Для вашої зручності приклад як сповідатися є написаний на аркуші паперу на клячнику, також священник допоможе вам у цьому. Пригадайте, коли останній раз сповідалися і чи виконали покуту, тоді вчисліяйте гріхи які пригадали в іспиті совісті. Це не є добрим затаювати будь-який гріх, тому-що це заперечує саму істоту Тайни Сповіді, як також недовір`я Богові, Який прощає гріхи. Якщо ми приходимо до Бога з розкаяним і повним щирості серцем, Він пробачить: “Коли Ісус побачив їх віру, сказав до розслабленого, “Сину, відпускаються твої гріхи” (Мк 2,5). На закінчення своєї сповіді визнайте, що жалуете з цілого серця за всі гріхи, які учинили, як також зробіть постанову поправитися і після того священник дає науку та покуту і уділяє розршення. Ви готові повернутися до вашого щоденного життя з відновленим і примиреним духом. Слава Богу!

## Відправи за Юліанським Календарем Services on Julian Calendar

### Квітень

Страсний Четвер

9

Страсна Утрєня з Читянням Євангелії - УКОО

11:00 am

### April

Holy Thursday

Reading of the Passion Gospels - UCCC

Велика П`ятниця

10

Виложення Плащаниці –В церкві

11:00 pm Veneration of the Holy Shroud – Church

Виложення Плащаниці - Резуденція

2:00 pm Veneration of the Holy Shroud – Residence

Виложення Плащаниці - УКОО

4:00 pm

Veneration of the Holy Shroud - UCCC

Велика Субота

11

Свячення Пасок

1:00 pm, 2:00 pm, 3:00pm, 4:00 pm

Holy Saturday

Blessing of Easter Baskets

Великдень ПАСГА

12

Великодна Свята Літургія

8:00 am

Easter – PASCHA

Easter Divine Liturgy

Великодна Свята Літургія – УКОО

11:00 am

Easter Divine Liturgy – UCCC

# Страсний Тиждень та Великдень

## Holy Week & Easter

### Березень

#### Квітна Неділя

29

Свята Літургія із Благословенням Лози  
Regular Sunday Schedule

### March

#### Palm Sunday

Liturgy with Blessing of Pussy Willows

### Страсний Понеділок

30

### Holy Monday

Свята Літургія – Укр. 8:30 am

Divine Liturgy – Ukr.

Наука (Укр.)+ Сповідь 7:00 pm

Preparation (Ukr)+Confession

### Страсний Вівторок

31

### Holy Tuesday

Свята Літургія – Укр. 8:30 am

Divine Liturgy – Ukr.

Наука (анг.)+ Сповідь 7:00 pm

Preparation (Eng)+Confession

### Квітень

#### Страсна Середа

1

### April

#### Holy Wednesday

Свята Літургія – Укр. 8:30 am

Divine Liturgy – Ukr.

Літ. Ранішосв. Дарів та Помазання Хворих – Анг. 7:00 pm

Presanctified Div. Lit. & Anointing of the Sick – Eng.

### Страсний Четвер

2

### Holy Thursday

Св. Літ. та Установлення св. Євхаристії – Укр. 8:30 am

Div. Lit. & Institution of the Holy Eucharist – Ukr.

Страсна Утренья з Читанням Євангелії – У/А 7:00 pm

Matins and Reading of the Passion Gospels – U/E

### Велика П'ятниця

3

### Good Friday

Вечірня із Виложенням Плащаниці – Укр. 11:00 am

Vespers with Veneration of the Holy Shroud – Ukr.

Вечірня із Виложенням Плащаниці – Анг. 2:00 pm

Vespers with Veneration of the Holy Shroud – Eng.

Єрусалимська Утренья – Укр./ Анг. 7:00 pm

Jerusalem Matins – Ukr./ Eng.

### Велика Субота

4

### Holy Saturday

Свячення Пасок

Blessing of Easter Baskets

1:00 pm, 2:00 pm, 3:00 pm

4:00 pm, 5:00 pm

Нема Св. Літургії 5:00 pm

No Divine Liturgy

### Великдень - ПАСГА

5

### Easter - PASCHA

Надгробне – Укр. 7:30 am

Removal of the Holy Shroud – Ukr.

Великодна Утренья та Свята Літургія – Укр. 8:00 am

Resurrection Matins and Divine Liturgy – Ukr.

Великодна Свята Літургія – Анг. 11:00 am

Resurrection Divine Liturgy – Eng.

Свята Літургія – УКОО 11:00 am

Divine Liturgy – UCCC

### Квітень

#### Світлий Тиждень

6-11

### April

#### Bright Week

Свята Літургія – Укр. 8:30 am

Divine Liturgy – Ukr.